

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Multizerkleinerer PC-MZ 1227

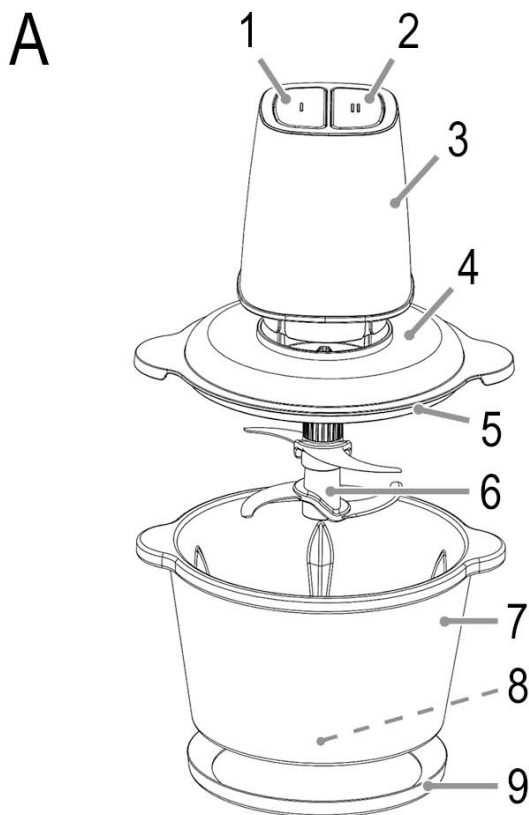
Multi Chopper • Multi-shredder • Multi-broyeur
Multi-triturador • Multi-tritratore • Multi rozdrabniacz
Többfunkciós aprító • Мульти-измельчитель • ماكينة تقطيع مُتعددة الاستخدامات

CE

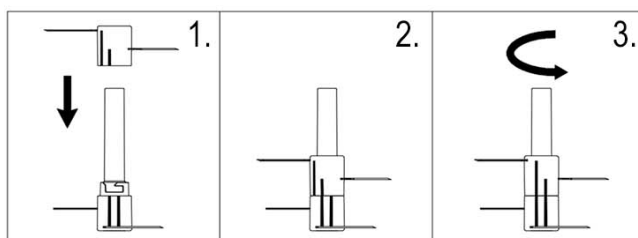
Bedienungsanleitung.....Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual..... Page	8	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing..... Pagina	11	NEDERLANDS
Mode d'emploi..... Page	15	FRANÇAIS
Manual de instrucciones Página	19	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso..... Pagina	23	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....Strona	27	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás Oldal	31	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации стр.	34	РУССКИЙ
40 صفحة دليل التعليمات		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



B



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Auspacken des Gerätes	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	4
Wichtige Hinweise für die Benutzung des Gerätes	4
Vorbereitungen	5
Betrieb	5
Reinigung	6
Aufbewahrung	6
Störungsbehebung	6
Technische Daten	6
Entsorgung	6

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln. Es ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu rühren oder zu mixen.

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.

Das Gerät ist für die Verarbeitung von haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

4

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Schalter (Stufe I)
- 2 Schalter (Stufe II)
- 3 Motorgehäuse
- 4 Schutzabdeckung
- 5 Dichtungsring
- 6 Zwei Messer
- 7 Behälter
- 8 Führungsbolzen
- 9 Rutschfester Gummiring

Ohne Abbildung

Messerschutz (4 Stück)

Wichtige Hinweise für die Benutzung des Gerätes**⚠️ ACHTUNG:**

- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Manipulieren Sie **nicht** den Sicherheitsschalter!

⚠ ACHTUNG:

- Beachten Sie, dass die Messer durch das Zerkleinern von Eiswürfeln Schaden nehmen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht.
- Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 20 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch ca. 2 Minuten abkühlen.
- Nach 5 Verarbeitungszyklen lassen Sie das Gerät 15–20 Minuten abkühlen.

Vorbereitungen

- Bereiten Sie die Speise vor. Orientieren Sie sich an nachstehender Tabelle.
- Legen Sie den Gummiring auf eine ebene Arbeitsfläche. Stellen Sie den Behälter auf den Gummiring.

Zusammenbau des Gerätes

Ob Sie nur ein oder beide Messer benutzen, hängt von der Menge und Konsistenz Ihrer Speise ab.

1. Wenn Sie beide Messer benutzen möchten, montieren Sie diese, bevor Sie sie in den Behälter setzen. Betrachten Sie hierfür die Abbildung B auf Seite 3.
2. Ziehen Sie vorsichtig den Messerschutz ab.
3. Setzen Sie das Messer mit der langen Welle auf den Bolzen am Boden des Behälters. Der Bolzen am Boden des Behälters führt das Messer. Setzen Sie das Messer immer zuerst ein. Füllen Sie erst dann die Lebensmittel ein.
4. Die Schutzabdeckung ist mit einem Dichtungsring ausgestattet. Prüfen Sie vor jeder Benutzung den richtigen Sitz des Dichtungsringes.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Zeit ca.
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300 g (¼ Stücke)	10 Sek.
Kräuter		200 g	30 Sek.
Wal-/Haselnüsse	ohne Schale!	250 g	25 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	250 g	25 Sek.
Knoblauch	geschält	250 g	15 Sek.
Zwiebeln	2 cm große Stücke	500 g	15 Sek.
Petersilie	waschen, entstielen	50 g	20 Sek.
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	100 g	20 Sek.
rohes Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	400 g	35 Sek.
Parmesan	2 cm große Stücke	200 g	20 Sek.
Blockschokolade	1 cm große Stücke, eiskalt	100 g	5 × 2 Sek.
Möhren	1 cm große Stücke	500 g	15 Sek.

Sie können auch **Eiswürfel** zerkleinern:

- Verwenden Sie je nach gewünschter Konsistenz der Eiswürfel ein oder zwei Messer:
 - Ein Messer = gröbere Eisstücke
 - Zwei Messer = feinere Eisstücke

5. Setzen Sie die Schutzabdeckung auf. Die Welle des Werkzeugs muss nun durch das Loch in der Schutzabdeckung ragen.
6. Setzen Sie das Motorgehäuse auf die Schutzabdeckung. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Betrieb

Der Multizerkleinerer hat einen Tastbetrieb. Der Motor läuft solange wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Stufe I = niedrige Geschwindigkeit

Stufe II = hohe Geschwindigkeit

Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie den jeweiligen Schalter in Intervallen drücken und loslassen.

In der nachfolgenden Tabelle haben wir Ihnen Informationen für die Anwendung zusammen gefasst.

Sie möchten Speisen verwenden, die in der Tabelle nicht aufgeführt sind?

Stellen Sie Vergleiche an:

Apfelstücke haben eine ähnliche Beschaffenheit wie Knoblauchzehen.

Reinigung

WARNUNG:

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen der Messer sind scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Handhaben Sie diese mit der nötigen Sorgfalt!

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Behälter, Schutzabdeckung, Messer und Gummiring

ACHTUNG:

- Reinigen Sie diese Teile nicht im Geschirrspüler. Die Oberflächen könnten stumpf werden.
- Füllen Sie kein kochendes Wasser in den Behälter.
- Reinigen Sie diese Teile im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Zur Aufbewahrung bringen Sie den Messerschutz an!
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Technische Daten

Modell:..... PC-MZ 1227
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 500 W
 Schutzklasse:..... II
 Kurzzeitbetrieb: Ein 20 Sekunden / Aus 2 Minuten
 Fassungsvermögen: ca. 1,7 Liter
 Nettogewicht: ca. 0,95 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Contents

Overview of the Components	3
Intended Use.....	8
Unpacking the Appliance	8
Overview of the Components / Scope of Delivery	8
Important Instructions for Use of the Appliance.....	8
Preparations.....	9
Operation	9
Cleaning	10
Storage.....	10
Troubleshooting	10
Technical Data.....	10
Disposal.....	10

Intended Use

This appliance is intended for chopping food that can be cut. It is not suitable for stirring or mixing liquids.

Do not operate the appliance without contents.

The appliance is intended for processing household quantities.

It is intended for use in household and similar applications.

It may only be used in the manner described in these operating instructions. You must not use the appliance for commercial purposes.

Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from the package.
2. Remove all packaging material such as films, filler, cable ties and cardboard.
3. Check the delivery contents for completeness.
4. Should the package contents be incomplete or damages be found, do not take the appliance into operation. Take it immediately back to the dealer.
5. Dust or production residues can be located on the appliance. We recommend to clean the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Switch (level I)
- 2 Switch (level II)
- 3 Motor housing
- 4 Protective cover
- 5 Sealing ring
- 6 Two blades
- 7 Container
- 8 Guide pin
- 9 Non-slip rubber ring

Without Illustration

Blade guard (4 pieces)

Important Notes for the Use of the Appliance



CAUTION:

- The motor drive of the appliance is equipped with a safety switch. Do **not** manipulate the safety switch!
- Be aware that the blades can be damaged by crushing ice cubes.
- Do not overfill the appliance.

⚠ CAUTION:

- The appliance is suitable for short-term use for a maximum of 20 seconds. Let it cool down for approx. 2 minutes before using it again.
- After 5 processing cycles, allow the appliance to cool down for cool down for 15–20 minutes.

Preparations

- Prepare the dish. Use the table below as a guide.
- Place the rubber ring on a flat work surface. Place the container on the rubber ring.

Assembling the Appliance

Whether you use only one or both blades depends on the quantity and consistency of your food.

1. If you want to use both blades, assemble them before placing them in the container. To do this, look at the illustration B on page 3.
2. Carefully pull off the blade guard.
3. Place the blade with the long shaft on the bolt at the bottom of the container. The bolt at the bottom of the container guides the blade. Always insert the blade first. Only then fill in the food.
4. The protective cover is fitted with a sealing ring. Check that the sealing ring is properly seated before each use.

5. Put on the protective cover. The shaft of the tool must now protrude through the hole in the protective cover.
6. Place the motor housing on the protective cover. Pay attention to the recesses in the protective cover.

Electrical Connection

1. Check that the mains voltage you want to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.
2. Insert the mains plug into a properly installed earthed socket. If the appliance does not switch on, check that the motor housing, the protective cover and the blade are correctly fitted.

Operation

The multi-shredder has a push-button operation. The motor runs as long as you keep the switch pressed.

Level I = low speed

Level II = high speed

You can achieve **pulse operation** by pressing and releasing the respective switch at intervals.

In the table below we have summarised information for your use.

You want to use dishes that are not listed in the table?

Make comparisons:

Apple pieces have a similar texture to garlic cloves.

Table

Foodstuff	Prepare	Maximum quantity	Time approx.
Boiled eggs	peeled, quartered	300 g (¼ pieces)	10 sec.
Herbs		200 g	30 sec.
Walnuts / hazelnuts	without shells!	250 g	25 sec.
Almonds	without shells!	250 g	25 sec.
Garlic	peeled	250 g	15 sec.
Onions	2 cm pieces	500 g	15 sec.
Parsley	washed, destalked	50 g	20 sec.
Bread (breadcrumbs)	2 cm pieces	100 g	20 sec.
Raw meat	2 cm pieces, without bones, skin and sinews!	400 g	35 sec.
Parmesan cheese	2 cm pieces	200 g	20 sec.
Block chocolate	1 cm pieces, ice cold	100 g	5 × 2 sec.
Carrots	1 cm pieces	500 g	15 sec.

You can also crush **ice cubes**:

- Use one or two blades depending on the desired consistency of the ice cubes:
 - One blade = coarser ice pieces
 - Two blades = finer ice pieces
- Fill the container with max. 500 g of ice cubes.
- Press the switch repeatedly very briefly. The ice cubes are crushed more evenly and you can better determine the grain size.

Cleaning

WARNING:

- Make sure that the mains plug is disconnected after use and before any cleaning!
- Never immerse the motor housing in water for cleaning. It could cause an electric shock or fire.
- The cutting surfaces of the blades are sharp. There is a **risk of injury!** Handle them with the necessary care!

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

Clean the motor housing with a dry cloth without any additives.

Container, Protective Cover, Blades and Rubber Ring

CAUTION:

- Do not clean these parts in the dishwasher. The surfaces could become dull.
- Do not fill the container with boiling water.
- Clean these parts in warm rinse water with a little hand dishwashing liquid.
- Rinse with clean water and dry the parts with a dry cloth.

Storage

- Clean the appliance as described and allow the accessories to dry completely.
- For storage, attach the blade guard!
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a long period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Appliance is without function

Remedy:

Check the mains connection.

Other possible causes:

Your appliance is equipped with a **safety switch**. It prevents the motor from starting unintentionally.

Remedy:

Check that the motor housing, the protective cover and the blade are correctly seated.

Technical Data

Model:..... PC-MZ 1227
Power supply:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: 500 W
Protection class:..... II
Short-term operation: on 20 seconds / off 2 minutes
Capacity: approx. 1.7 litres
Net weight: approx. 0.95 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het is bestemd voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen.

Het mag uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven wijze worden gebruikt. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk en kan leiden tot materiële schade of zelfs tot persoonlijk letsel.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en karton.
3. Controleer of de inhoud van de levering compleet is.
4. Indien de inhoud van het pakket onvolledig is of er beschadigingen worden gevonden, neem het apparaat dan niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de leverancier.
5. Er is mogelijk wat stof of productieresten op het apparaat te vinden. We raden u aan om het apparaat te reinigen, zoals beschreven onder "Reiniging".

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Beoogd gebruik.....	11
Het apparaat uitpakken.....	11
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering.....	11
Belangrijke instructies voor het gebruik van het apparaat ...	11
Bereidingen	12
Bediening	12
Reiniging	13
Opslag.....	13
Problemen oplossen	13
Technische gegevens	13
Verwijdering.....	13

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het fijnhakken van voedsel dat kan worden gesneden. Het is niet geschikt voor het roeren of mengen van vloeistoffen.

Gebruik het apparaat niet zonder inhoud.

Het apparaat is bestemd voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Schakelaar (niveau I)
- 2 Schakelaar (niveau II)
- 3 Motorbehuizing
- 4 Beschermkap
- 5 Afdichtingsring
- 6 Twee messen
- 7 Container
- 8 Geleidenpen
- 9 Antislip rubberen ring

Zonder afbeelding

Messenbeschermers (4 stuks)

Belangrijke opmerkingen voor het gebruik van het apparaat

LET OP:

- De motoraandrijving van het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. De veiligheidsschakelaar mag **niet** worden gemanipuleerd!

⚠ LET OP:

- Let op dat de messen beschadigd kunnen raken door het vergruizen van ijsblokjes.
- Overvul het apparaat niet.
- Het apparaat is geschikt voor kortstondig gebruik van maximaal 20 seconden. Laat het apparaat ca. 2 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Laat het apparaat na 5 verwerkingscycli gedurende 15–20 minuten afkoelen.

Bereidingen

- Bereid de schotel. Gebruik de onderstaande tabel als leidraad.
- Plaats de rubberen ring op een plat werkvlak. Plaats de container op de rubberen ring.

Het apparaat in elkaar zetten

Of u slechts één of beide messen gebruikt, hangt af van de hoeveelheid en de consistentie van uw voedsel.

1. Als u beide messen wilt gebruiken, zet ze dan in elkaar voordat u ze in de container plaatst. Zie hiervoor de illustratie B op pagina 3.
2. Trek de mesbescherming er voorzichtig af.
3. Plaats het mes met de lange as op de bout op de bodem van de container. De bout op de bodem van de container geleidt het mes. Plaats altijd eerst het mes. Vul daarna pas het voedsel.
4. De beschermkap is voorzien van een afdichtring. Controleer voor elk gebruik of de afdichtring goed op zijn plaats zit.

Tabel

Levensmiddelen	Bereid voor	Maximale hoeveelheid	Tijd ong.
Gekookte eieren	geschild, in vieren gesneden	300 g (¼ stuks)	10 sec.
Kruiden		200 g	30 sec.
Walnoten / hazelnoten	zonder schil!	250 g	25 sec.
Amandelen	zonder schil!	250 g	25 sec.
Knoflook	geschild	250 g	15 sec.
Uien	stukjes van 2 cm	500 g	15 sec.
Peterselie	wassen, steeltjes verwijderen	50 g	20 sec.
Brood (paneermeel)	2 cm stukken	100 g	20 sec.
Rauw vlees	2 cm stukken, zonder beenderen, vel en pezen!	400 g	35 sec.
Parmezaanse kaas	2 cm stukken	200 g	20 sec.
Blok chocolade	1 cm stukken, ijskoud	100 g	5 × 2 sec.
Wortelen	1 cm stukken	500 g	15 sec.

U kunt ook **ijsblokjes** fijnmalen:

- Gebruik één of twee messen, afhankelijk van de gewenste consistentie van de ijsblokjes:
 - Eén mes = grovere ijsblokjes
 - Twee messen = fijnere ijsblokjes

5. Plaats de beschermkap. De as van het apparaat moet nu door het gat in de beschermkap steken.
6. Plaats de motorbehuizing op de beschermkap. Let op de uitsparingen in de beschermkap.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.
2. Steek de netstekker in een goed geaard stopcontact. Als het apparaat niet inschakelt, controleer dan of de motorbehuizing, de beschermkap en het mes correct zijn aangebracht.

Bediening

De multi-hakselaar heeft een drukknopbediening. De motor draait zolang u de schakelaar ingedrukt houdt.

Niveau I = lage snelheid
Niveau II = hoge snelheid

U kunt een **pulserende werking** bereiken door de betreffende schakelaar met tussenpozen in te drukken en weer los te laten.

In de onderstaande tabel hebben wij de informatie voor u samengevat.

Wilt u gerechten gebruiken die niet in de tabel staan?

Maak vergelijkingen:

Appelstukjes hebben een vergelijkbare textuur als knoflookteentjes.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat de netstekker na gebruik en vóór het schoonmaken uit het stopcontact wordt getrokken!
- Dompel de motorbehuizing nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- De snijvlakken van de messen zijn scherp. Er bestaat **verwondingsgevaar!** Behandel ze met de nodige voorzichtigheid!

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig de motorbehuizing met een droge doek zonder toevoegingen.

Container, beschermkap, messen en rubberen ring

LET OP:

- Reinig deze onderdelen niet in de vaatwasmachine. De oppervlakken zouden dof kunnen worden.
- Vul de container niet met kokend water.
- Reinig deze onderdelen in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel.
- Spoel na met schoon water en droog de onderdelen af met een droge doek.

Opslag

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat de accessoires volledig drogen.
- Bevestig de mesbescherming voor het opbergen!
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Apparaat is zonder functie

Remedie:

Controleer de netaansluiting.

Andere mogelijke oorzaken:

Uw apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Deze voorkomt dat de motor onbedoeld aanslaat.

Remedie:

Controleer of de motorbehuizing, de beschermkap en het mes goed op hun plaats zitten.

Technische gegevens

Model:..... PC-MZ 1227
Stroomvoorziening: 220–240V~, 50/60Hz
Opgenomen vermogen: 500W
Beschermingsklasse: II
Korte-termijn werking: aan 20 seconden / uit 2 minuten
Capaciteit: ong. 1,7 liter
Nettogewicht: ong. 0,95 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

NEDERLANDS

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

**AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

**ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Il est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires.

Il ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Vous ne devez pas utiliser l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez la totalité du matériau d'emballage, tel que les films, le rembourrage, les supports de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu de livraison.
4. Si des éléments sont manquants ou endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au vendeur.
5. Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Interrupteur (niveau I)
- 2 Interrupteur (niveau II)
- 3 Boîtier du moteur
- 4 Couvercle de protection
- 5 Bague d'étanchéité
- 6 Deux lames
- 7 Récipient
- 8 Goupille de guidage
- 9 Anneau en caoutchouc antidérapant

Sans illustration

Protège-lame (4 pièces)

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Utilisation prévue.....	15
Déballage de l'appareil	15
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison	15
Instructions importantes pour l'utilisation de l'appareil	15
Préparations.....	16
Fonctionnement	16
Nettoyage	17
Rangement.....	17
Dépannage.....	17
Données techniques	17
Élimination.....	18

Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à hacher les aliments qui peuvent être coupés. Il ne convient pas pour remuer ou mélanger des liquides.

Ne faites pas fonctionner l'appareil sans son contenu.

Cet appareil est destiné à traiter des quantités domestiques.

Remarques importantes pour l'utilisation de l'appareil**ATTENTION :**

- L'entraînement moteur de l'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. **Ne manipulez pas** l'interrupteur de sécurité !

ATTENTION :

- Sachez que les lames peuvent être endommagées par l'écrasement de glaçons.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé pendant 20 secondes maximum. Laissez-le refroidir pendant environ 2 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Après 5 cycles de traitement, laissez l'appareil refroidir pendant 15 à 20 minutes.

Préparations

- Préparez le plat. Utilisez le tableau ci-dessous comme guide.
- Placez l'anneau en caoutchouc sur un plan de travail plat. Placez le récipient sur l'anneau en caoutchouc.

Assemblage de l'appareil

L'utilisation d'une seule ou des deux lames dépend de la quantité et de la consistance de vos aliments.

1. Si vous souhaitez utiliser les deux lames, assemblez-les avant de les placer dans le récipient. Pour ce faire, regardez l'illustration B à la page 3.
2. Retirez délicatement la protection de la lame.
3. Placez la lame avec l'arbre long sur le boulon au fond du récipient. Le boulon au fond du conteneur guide la lame. Insérez toujours la lame en premier. Ensuite seulement, remplissez l'aliment.
4. Le couvercle de protection est muni d'un joint d'étanchéité. Vérifiez que la bague d'étanchéité est bien en place avant chaque utilisation.

5. Mettez le couvercle de protection. L'arbre de l'outil doit maintenant dépasser par le trou du couvercle de protection.
6. Placez le boîtier du moteur sur le couvercle de protection. Faites attention aux évidements du couvercle de protection.

Connexion électrique

1. Vérifiez que la tension du réseau que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique.
2. Insérez la fiche secteur dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez que le carter du moteur, le capot de protection et la lame sont correctement installés.

Fonctionnement

Le multi-broyeur fonctionne à l'aide d'un bouton-poussoir. Le moteur fonctionne tant que vous maintenez l'interrupteur enfoncé.

Niveau I = basse vitesse

Niveau II = haute vitesse

Vous pouvez obtenir un **fonctionnement par impulsions** en appuyant et en relâchant l'interrupteur correspondant à intervalles réguliers.

Dans le tableau ci-dessous, nous avons résumé les informations pour votre usage.

Vous souhaitez utiliser des plats qui ne figurent pas dans le tableau ?

Faites des comparaisons :

Les morceaux de pomme ont une texture similaire à celle des gousses d'ail.

Tableau

Produits alimentaires	Préparer	Quantité maximale	Durée env.
Œufs durs	épluchés, coupés en quatre	300 g (¼ pièces)	10 sec.
Herbes aromatiques		200 g	30 sec.
Noix / noisettes	sans peau !	250 g	25 sec.
Amandes	sans peau !	250 g	25 sec.
Ail	épluché	250 g	15 sec.
Oignons	morceaux de 2 cm	500 g	15 sec.
Persil	laver, enlever les tiges	50 g	20 sec.
Pain (chapelure)	morceaux de 2 cm	100 g	20 sec.
Viande crue	morceaux de 2 cm, sans os, peau et tendons !	400 g	35 sec.
Fromage parmesan	morceaux de 2 cm	200 g	20 sec.
Bloc de chocolat	morceaux de 1 cm, glacés	100 g	5 × 2 sec.
Carottes	morceaux de 1 cm	500 g	15 sec.

- Vous pouvez également broyer **des glaçons** :
- Utilisez une ou deux lames en fonction de la consistance souhaitée pour les glaçons :
 - Une lame = morceaux de glace plus grossiers
 - Deux lames = glaçons plus fins

- Remplissez le récipient avec max. 500 g de glaçons.
- Appuyez très brièvement sur l'interrupteur à plusieurs reprises. Les glaçons sont broyés plus uniformément et vous pouvez mieux déterminer la taille des grains.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Veillez à ce que la fiche secteur soit débranchée après utilisation et avant tout nettoyage !
- Ne plongez jamais le boîtier du moteur dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Les surfaces de coupe des lames sont tranchantes. Il y a un **risque de blessure !** Manipulez-les avec le soin nécessaire !

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Nettoyez le boîtier du moteur avec un chiffon sec sans additifs.

Récipient, couvercle de protection, lames et anneau en caoutchouc

ATTENTION :

- Ne nettoyez pas ces pièces dans le lave-vaisselle. Les surfaces pourraient devenir ternes.
- Ne remplissez pas le récipient d'eau bouillante.
- Nettoyez ces pièces dans de l'eau chaude de rinçage avec un peu de liquide vaisselle à la main.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces avec un chiffon sec.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez les accessoires sécher complètement.
- Pour le rangement, fixez la protection de la lame !
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

L'appareil est sans fonction

Remède :

Vérifier le raccordement au réseau.

Autres causes possibles :

Votre appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**. Il empêche le moteur de démarrer involontairement.

Remède :

Vérifiez que le carter du moteur, le couvercle de protection et la lame sont bien en place.

Données techniques

Modèle : PC-MZ 1227
 Alimentation électrique : 220–240 V~, 50/60 Hz
 Consommation électrique : 500 W
 Classe de protection : II
 Fonctionnement
 à court terme : marche 20 secondes / arrêt 2 minutes
 Capacité : env. 1,7 litre
 Poids net : env. 0,95 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Uso previsto	19
Desembalado del aparato.....	19
Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido en la entrega	19
Instrucciones importantes para el uso del aparato	20
Preparaciones.....	20
Funcionamiento	20
Limpieza.....	21
Almacenamiento	21
Solución de problemas	21
Datos técnicos.....	21
Eliminación.....	22

Uso previsto

Este aparato está destinado a picar alimentos que pueden ser cortados. No es adecuado para remover o mezclar líquidos.

No utilice el aparato sin contenido.

El aparato está destinado a procesar cantidades domésticas.

Está pensado para su uso en el hogar y aplicaciones similares.

Sólo puede utilizarse de la manera descrita en este manual de instrucciones. No debe utilizar el aparato para fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Desembalado del aparato

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Quite todos los materiales de embalaje como películas de plástico, protecciones, sujeciones de cables, y cartones.
3. Compruebe que están todas las piezas.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto u observa daños, no use el aparato. Devuélvalo de inmediato al vendedor.
5. Es posible que queden residuos derivados de la producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Interruptor (nivel I)
- 2 Interruptor (nivel II)
- 3 Carcasa del motor
- 4 Cubierta de protección
- 5 Anillo de sellado
- 6 Dos cuchillas
- 7 Recipiente
- 8 Pasador guía
- 9 Anillo de goma antideslizante

Sin ilustración

Protección de la cuchilla (4 piezas)

Notas importantes para el uso del aparato

⚠ ATENCIÓN:

- El accionamiento del motor del aparato está equipado con un interruptor de seguridad. **No** manipule el interruptor de seguridad.
- Tenga en cuenta que las cuchillas pueden dañarse al aplastar los cubitos de hielo.
- No llene el aparato en exceso.
- El aparato es apto para un uso breve durante un máximo de 20 segundos. Deje que se enfríe durante unos 2 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Después de 5 ciclos de procesamiento, deje que el aparato se enfríe durante 15–20 minutos.

Preparaciones

- Prepare el plato. Utilice la siguiente tabla como guía.
- Coloque el anillo de goma en una superficie de trabajo plana. Coloque el recipiente sobre el anillo de goma.

Montaje del aparato

El uso de una o de las dos cuchillas depende de la cantidad y la consistencia de los alimentos.

1. Si desea utilizar ambas cuchillas, móntelas antes de colocarlas en el recipiente. Para ello, observe la ilustración B de la página 3.
2. Retire con cuidado la protección de la cuchilla.
3. Coloque la cuchilla con el eje largo en el perno del fondo del recipiente. El perno del fondo del recipiente guía la cuchilla. Introduzca siempre primero la cuchilla. Sólo entonces rellene el alimento.

4. La cubierta de protección está provista de un anillo de sellado. Compruebe que el anillo de sellado está bien colocado antes de cada uso.
5. Coloque la cubierta de protección. El eje de la herramienta debe sobresalir ahora por el orificio de la cubierta de protección.
6. Coloque la carcasa del motor sobre la cubierta de protección. Preste atención a los huecos de la cubierta de protección.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red que desea utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información en la placa de características.
2. Inserte la clavija de red en una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada. Si el aparato no se enciende, compruebe que la carcasa del motor, la cubierta de protección y la cuchilla están correctamente instaladas.

Funcionamiento

La multitrituradora tiene un funcionamiento por botón. El motor funciona mientras se mantenga pulsado el interruptor.

Nivel I = velocidad baja

Nivel II = velocidad alta

Puede conseguir un **funcionamiento por impulsos** pulsando y soltando el interruptor correspondiente a intervalos. En la siguiente tabla hemos resumido la información para su uso.

¿Desea utilizar platos que no figuran en la tabla?

Haga comparaciones:

Los trozos de manzana tienen una textura similar a la de los dientes de ajo.

Tabla

Productos alimenticios	Prepare	Cantidad máxima	Tiempo aprox.
Huevos cocidos	pelados, cortados en cuartos	300 g (¼ piezas)	10 seg.
Hierbas		200 g	30 seg.
Nueces /avellanas	¡sin cáscara!	250 g	25 seg.
Almendras	¡sin cáscara!	250 g	25 seg.
Ajo	pelado	250 g	15 seg.
Cebollas	trozos de 2 cm	500 g	15 seg.
Perejil	lavar, quitar los tallos	50 g	20 seg.
Pan (pan rallado)	trozos de 2 cm	100 g	20 seg.
Carne cruda	trozos de 2 cm, ¡sin huesos, piel ni tendones!	400 g	35 seg.
Queso parmesano	trozos de 2 cm	200 g	20 seg.
Bloque de chocolate	trozos de 1 cm, fríos como el hielo	100 g	5 × 2 seg.
Zanahorias	trozos de 1 cm	500 g	15 seg.

También puede triturar **cubitos de hielo**:

- Utilice una o dos cuchillas en función de la consistencia deseada de los cubitos de hielo:
 - Una cuchilla = trozos de hielo más gruesos
 - Dos cuchillas = trozos de hielo más finos

- Llene el recipiente con un máximo de 500 g de cubitos de hielo.
- Pulse el interruptor repetidamente y muy brevemente. Los cubitos de hielo se triturarán de forma más uniforme y se puede determinar mejor el tamaño del grano.

Limpeza

AVISO:

- ¡Asegúrese de desconectar el enchufe de la red eléctrica después del uso y antes de cualquier limpieza!
- No sumerja nunca la carcasa del motor en agua para su limpieza. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Las superficies de corte de las cuchillas están afiladas. ¡Existe riesgo de lesiones! ¡Manéjelas con el cuidado necesario!

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.

Limpe la carcasa del motor con un paño seco y sin aditivos.

Recipiente, cubierta de protección, cuchillas y anillo de goma

ATENCIÓN:

- No limpie estas piezas en el lavavajillas. Las superficies podrían quedar sin brillo.
- No llene el recipiente con agua hirviendo.
- Limpie estas piezas en agua tibia con un poco de líquido lavavajillas a mano.
- Aclare con agua limpia y seque las piezas con un paño seco.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y deje que los accesorios se sequen completamente.
- Para el almacenamiento, coloque la protección de la cuchilla.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.

Solución de problemas

El aparato no funciona

Solución:

Compruebe la conexión a la red eléctrica.

Otras causas posibles:

Su aparato está equipado con un **interruptor de seguridad**. Éste impide que el motor se ponga en marcha involuntariamente.

Solución:

Compruebe que la carcasa del motor, la cubierta de protección y la cuchilla están correctamente asentadas.

Datos técnicos

Modelo: PC-MZ 1227
Alimentación: 220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: 500 W
Clase de protección: II
Funcionamiento
a corto plazo: ... encendido 20 segundos / apagado 2 minutos
Capacidad: aprox. 1,7 litros
Peso neto: aprox. 0,95 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Uso previsto	23
Disimballaggio dell'apparecchio	23
Elementi di comando / Nella fornitura	23
Istruzioni importanti per l'uso dell'apparecchio	23
Preparazione	24
Funzionamento	24
Pulizia	25
Stoccaggio	25
Risoluzione dei problemi	25
Dati tecnici	25
Smaltimento	25

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato a tritare alimenti che possono essere tagliati. Non è adatto per mescolare o miscelare liquidi.

Non mettere in funzione l'apparecchio senza contenuto.

L'apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità domestiche.

È destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili.

Può essere utilizzato solo nel modo descritto in queste istruzioni per l'uso. L'apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può provocare danni alle cose o addirittura alle persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere la macchina dalla confezione.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole di plastica, materiali di riempimento, fascetta serracavi e cartone.
3. Controllare che il contenuto della confezione sia completo.
4. In caso di contenuti mancanti o danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio. Riportarlo immediatamente al rivenditore.
5. Potrebbero esserci polvere o residui di produzione sull'apparecchio. Si raccomanda di pulire la macchina come descritto nella sezione "Pulizia".

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Interruttore (livello I)
- 2 Interruttore (livello II)
- 3 Alloggiamento del motore
- 4 Coperchio di protezione
- 5 Anello di tenuta
- 6 Due lame
- 7 Contenitore
- 8 Perno di guida
- 9 Anello in gomma antiscivolo

Senza illustrazione

Protezione della lama (4 pezzi)

Note importanti per l'uso dell'apparecchio



ATTENZIONE:

- Il comando a motore dell'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. **Non** manipolare l'interruttore di sicurezza!
- Tenere presente che le lame possono essere danneggiate dalla frantumazione dei cubetti di ghiaccio.
- Non riempire troppo l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

- L'apparecchio è adatto per un uso di breve durata per un massimo di 20 secondi. Lasciarlo raffreddare per circa 2 minuti prima di utilizzarlo di nuovo.
- Dopo 5 cicli di lavorazione, lasciare raffreddare l'apparecchio per 15–20 minuti.

Preparazione

- Preparare il piatto. Usare la tabella qui sotto come guida.
- Posizionare l'anello di gomma su una superficie di lavoro piana. Posizionare il contenitore sull'anello di gomma.

Montaggio dell'apparecchio

L'uso di una sola o di entrambe le lame dipende dalla quantità e dalla consistenza del cibo.

1. Se vuole usare entrambe le lame, le monti prima di metterle nel contenitore. Per fare questo, guardi l'illustrazione B a pagina 3.
2. Estrarre con attenzione la protezione della lama.
3. Posizionare la lama con l'albero lungo sul bullone sul fondo del contenitore. Il bullone sul fondo del contenitore guida la lama. Inserire sempre prima la lama. Solo dopo riempire il cibo.
4. Il coperchio di protezione è dotato di un anello di tenuta. Controllare che l'anello di tenuta sia ben inserito prima di ogni utilizzo.

5. Mettere il coperchio di protezione. L'albero dell'utensile deve ora sporgere attraverso il foro del coperchio di protezione.
6. Posizionare l'alloggiamento del motore sul coperchio di protezione. Fare attenzione alle rientranze del coperchio di protezione.

Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione di rete che si desidera utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Troverete l'informazione sulla targhetta.
2. Inserire la spina di rete in una presa con messa a terra correttamente installata. Se l'apparecchio non si accende, controllare che l'alloggiamento del motore, il coperchio di protezione e la lama siano montati correttamente.

Funzionamento

Il tritatore multiplo ha un funzionamento a tasto. Il motore funziona finché si tiene premuto l'interruttore.

Livello I = bassa velocità

Livello II = alta velocità

Potete ottenere un **funzionamento a impulsi** premendo e rilasciando il rispettivo interruttore a intervalli.

Nella tabella sottostante abbiamo riassunto le informazioni per il vostro uso.

Volete usare piatti che non sono elencati nella tabella?

Fate dei confronti:

I pezzi di mela hanno una consistenza simile agli spicchi d'aglio.

Tabella

Prodotti alimentari	Preparare	Quantità massima	Tempo ca.
Uova sode	sbucciato, tagliato in quarti	300 g (¼ pezzi)	10 sec.
Erbe		200 g	30 sec.
Noci / nocciole	senza buccia!	250 g	25 sec.
Mandorle	senza buccia!	250 g	25 sec.
Aglio	sbucciato	250 g	15 sec.
Cipolle	pezzi da 2 cm	500 g	15 sec.
Prezzemolo	lavare, rimuovere i gambi	50 g	20 sec.
Pane (pangrattato)	pezzi da 2 cm	100 g	20 sec.
Carne cruda	2 pezzi di cm, senza ossa, pelle e tendini!	400 g	35 sec.
Formaggio parmigiano	2 pezzi da 2 cm	200 g	20 sec.
Blocco di cioccolato	Pezzi da 1 cm, freddi come il ghiaccio	100 g	5 × 2 sec.
Carote	Pezzi da 1 cm	500 g	15 sec.

Potete anche schiacciare dei **cubetti di ghiaccio**:

- Utilizzare una o due lame a seconda della consistenza desiderata dei cubetti di ghiaccio:
 - Una lama = pezzi di ghiaccio più grossi
 - Due lame = pezzi di ghiaccio più fini

- Riempire il contenitore con max. 500 g di cubetti di ghiaccio.
- Premere brevemente e ripetutamente l'interruttore. I cubetti di ghiaccio vengono frantumati più uniformemente e si può determinare meglio la granulometria.

Pulizia

AVVISO:

- Assicurarsi che la spina di rete sia scollegata dopo l'uso e prima di qualsiasi pulizia!
- Non immergere mai l'alloggiamento del motore in acqua per la pulizia. Potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.
- Le superfici di taglio delle lame sono affilate. C'è il **rischio di lesioni!** Maneggiarle con la necessaria attenzione!

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.

Pulire l'alloggiamento del motore con un panno asciutto senza additivi.

Contenitore, coperchio di protezione, lame e anello di gomma

ATTENZIONE:

- Non pulire queste parti nella lavastoviglie. Le superfici potrebbero diventare opache.
- Non riempire il contenitore con acqua bollente.
- Pulire queste parti in acqua calda di risciacquo con un po' di detersivo per piatti.
- Risciacquare con acqua pulita e asciugare le parti con un panno asciutto.

Stoccaggio

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Per la conservazione, attaccare la protezione della lama!
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo di tempo.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

L'apparecchio è senza funzione

Rimedio:

Controllare il collegamento alla rete.

Altre possibili cause:

Il vostro apparecchio è dotato di un **interruttore di sicurezza**.

Esso impedisce l'avviamento involontario del motore.

Rimedio:

Controllare che l'alloggiamento del motore, il coperchio di protezione e la lama siano correttamente posizionati.

Dati tecnici

Modello:.....PC-MZ 1227
Alimentazione elettrica:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo energetico:.....500 W
Classe di protezione: II
Funzionamento
a breve termine:accesso 20 secondi / spento 2 minuti
Capacità: ca. 1,7 litri
Peso netto:ca. 0,95 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	27
Rozpakowanie urządzenia	27
Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy	27
Ważne wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia	28
Preparaty.....	28
Obsługa	28
Czyszczenie.....	29
Przechowywanie	29
Rozwiązywanie problemów	29
Dane techniczne	29
Ogólne warunki gwarancji.....	30
Usuwanie	30

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do siekania żywności, którą można kroić. Nie nadaje się do mieszania lub miksovania płynów.

Nie wolno używać urządzenia bez zawartości.

Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania domowych ilości produktów.

Przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych zastosowaniach.

Może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno używać urządzenia do celów komercyjnych.

Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Przelącznik (poziom I)
- 2 Przelącznik (poziom II)
- 3 Obudowa silnika
- 4 Pokrywa ochronna
- 5 Pierścień uszczelniający
- 6 Dwa ostrza
- 7 Pojemnik
- 8 Trzpień prowadzący
- 9 Gumowy pierścień antypoślizgowy

Bez ilustracji

Oslona ostrza (4 sztuki)

Ważne wskazówki dotyczące użytkownika urządzenia

UWAGA:

- Napęd silnikowy urządzenia wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa. **Nie** należy manipulować wyłącznikiem bezpieczeństwa!
- Pamiętaj, że ostrza mogą zostać uszkodzone przez kruszące się kostki lodu.
- Nie należy przepelniać urządzenia.
- Urządzenie nadaje się do krótkotrwałego użycia przez maksymalnie 20 sekund. Przed ponownym użyciem odczekać ok. 2 minuty.
- Po 5 cyklach obróbki pozostawić urządzenie do ostygnięcia na 15–20 minut.

Preparaty

- Przygotować potrawę. Skorzystaj z poniższej tabeli jako wskazówek.
- Umieść gumowy pierścień na płaskiej powierzchni roboczej. Umieść pojemnik na gumowym pierścieniu.

Montaż urządzenia

To, czy używasz tylko jednego czy obu ostrzy, zależy od ilości i konsystencji jedzenia.

1. Jeśli chcesz używać obu ostrzy, złóż je przed włożeniem do pojemnika. Aby to zrobić, spójrz na rysunek B na stronie 3.
2. Ostrożnie zdjąć osłonę ostrza.
3. Umieść ostrze z długim trzonkiem na śrubie w dolnej części pojemnika. Śruba na dnie pojemnika prowadzi

ostrze. Zawsze najpierw wkładaj ostrze. Dopiero potem włożyć jedzenie.

4. Pokrywa ochronna jest wyposażona w pierścień uszczelniający. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony.
5. Założyć pokrywę ochronną. Wałek narzędzia musi teraz wystawać przez otwór w pokrywie ochronnej.
6. Nalożyć obudowę silnika na osłonę ochronną. Zwrócić uwagę na wgłębienia w pokrywie ochronnej.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego chcesz korzystać, jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat znajdziesz na tabliczce znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Jeżeli urządzenie nie włącza się, sprawdź, czy obudowa silnika, osłona ochronna i ostrze są prawidłowo zamontowane.

Obsługa

Multi rozdrabniacz jest obsługiwany za pomocą przycisku. Silnik pracuje tak długo, jak długo przycisk jest wciśnięty.

Poziom I = mała prędkość obrotowa
Poziom II = wysoka prędkość obrotowa

Można uzyskać **praca pulsacyjna** poprzez naciśnięcie i zwalnianie odpowiedniego przełącznika w określonych odstępach czasu.

W poniższej tabeli podsumowaliśmy informacje do Państwa użytku.

Chcesz używać potraw, które nie są wymienione w tabeli?

Dokonaj porównań:

Kawalki jabłek mają podobną konsystencję do ząbków czosnku.

Tabela

Środki spożywcze	Przygotuj stronę	Maksymalna ilość	Czas ok.
Gotowane jajka	obrane, pokrojone na ćwiartki	300 g (¼ sztuki)	10 sek.
Ziola		200 g	30 sek.
Orzechy włoskie / laskowe	bez skórki!	250 g	25 sek.
Migdały	bez skórki!	250 g	25 sek.
Czosnek	obrane	250 g	15 sek.
Cebula	2 cm kawałki	500 g	15 sek.
Pietruszka	umyć, usunąć łodygi	50 g	20 sek.
Chleb (bułka tarta)	2 cm kawałki	100 g	20 sek.
Surowe mięso	2 cm kawałki, bez ości, skóry i ścięgien!	400 g	35 sek.
Parmezan	kawałki 2 cm	200 g	20 sek.
Czekolada w kostce	1 cm kawałki, zimne jak lód	100 g	5 × 2 sek.
Marchewki	1 cm kawałki	500 g	15 sek.

Możesz również pokruszyć **kostki lodu**:

- Użyj jednego lub dwóch ostrzy w zależności od pożądanej konsystencji kostek lodu:
 - Jedno ostrze = grubsze kawałki lodu
 - Dwa ostrza = drobniejsze kawałki lodu

- Napelnić pojemnik maks. 500g kostek lodu.
- Nacisnąć kilkakrotnie włącznik na bardzo krótko. Kostki lodu są bardziej równomiernie kruszone i można lepiej określić wielkość ziaren.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Upewnić się, że wtyczka sieciowa jest odłączona po użyciu i przed czyszczeniem!
- Nigdy nie zanurzać obudowy silnika w wodzie w celu jej oczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Powierzchnie tnące ostrzy są ostre. Istnieje **ryzyko zranienia!** Należy obchodzić się z nimi z należytą ostrożnością!

UWAGA:

- Nie należy używać szczotek drucianych ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrzy lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę silnika czyścić suchą szmatką bez dodatków.

Pojemnik, osłona ochronna, łopatki i pierścien gumowy

UWAGA:

- Nie należy myć tych części w zmywarce. Powierzchnie mogą zmatowieć.
- Nie napełniać pojemnika wrzącą wodą
- Części te należy czyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń.
- Splukać czystą wodą i osuszyć części suchą szmatką

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i pozostawić akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Do przechowywania załóż osłonę na ostrze!
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci, w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie działa

Środek zaradczy:

Sprawdzić przyłączy sieciowe.

Inne możliwe przyczyny:

Państwa urządzenie jest wyposażone w **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega on niezamierzonemu uruchomieniu silnika.

Środek zaradczy:

Sprawdzić, czy obudowa silnika, osłona ochronna i ostrze są prawidłowo osadzone.

Dane techniczne

Model:.....PC-MZ 1227
Zasilanie:.....220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....500 W
Klasa ochrony: II
Praca
krótkotrwała: włączenie 20 sekund/wyłączenie 2 minuty
Pojemność: ok. 1,7 litra
Waga netto:.....ok. 0,95 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

JĘZYK POLSKI

Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

30

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Rendeltetésszerű használat	31
A készülék kicsomagolása	31
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	31
Fontos utasítások a készülék használatához	31
Előkészületek	32
Művelet	32
Tisztítás	33
Tárolás	33
Hibaelhárítás	33
Műszaki adatok	33
Hulladékkezelés	33

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék vágható élelmiszerek aprítására szolgál. Nem alkalmas folyadékok keverésére vagy keverésére.

Ne működtesse a készüléket tartalom nélkül.

A készülék háztartási mennyiségek feldolgozására szolgál.

Háztartási és hasonló célú felhasználásra szánták.

Kizárólag a jelen használati utasításban leírt módon használható. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Ha a csomag tartalma nem teljes vagy sérülések találhatók, ne vegye használatba a készüléket. Azonnal vigye vissza az értékesítőhöz.
5. A készülék poros lehet, vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Kapcsoló (I. szint)
- 2 Kapcsoló (II. szint)
- 3 Motorház
- 4 Védőburkolat
- 5 Tömítőgyűrű
- 6 Két lapát
- 7 Tartály
- 8 Vezetőcsap
- 9 Csúszásmentes gumigyűrű

Ábra nélkül

Pengevédő (4 db)

Fontos megjegyzések a készülék használatához

VIGYÁZAT:

- A készülék motoros meghajtása biztonsági kapcsolóval van felszerelve. **Ne** manipulálja a biztonsági kapcsolót!

VIGYÁZAT:

- Vegye figyelembe, hogy a pengék a jégkockák összezúzása miatt megsérülhetnek.
- Ne töltsen túl a készüléket.
- A készülék legfeljebb 20 másodpercig tartó rövid távú használatra alkalmas. Újbóli használat előtt hagyja kb. 2 percig hűlni.
- 5 feldolgozási ciklus után hagyja a készüléket 15–20 percig hűlni.

Előkészületek

- Készítse el az ételt. Használja az alábbi táblázatot útmutatásként.
- Helyezze a gumigyűrűt egy sima munkafelületre. Helyezze az edényt a gumigyűrűre.

A készülék összeszerelése

Az, hogy csak az egyik vagy mindkét pengét használja, az étel mennyiségétől és állagától függ.

1. Ha mindkét pengét használni szeretné, szerelje össze őket, mielőtt a tartályba helyezi őket. Ehhez tekintse meg a B ábrát a 3. oldalon.
2. Óvatosan húzza le a késvédőt.
3. Helyezze a hosszú szárú kést a tartály alján lévő csavarra. A tartály alján lévő csavar vezeti a pengét. Mindig a pengét helyezze be először. Csak ezután töltsen be az ételt.

4. A védőfedél tömítőgyűrűvel van ellátva. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrű megfelelően illeszkedik-e.
5. Tegye fel a védőfedelelet. A szerszám tengelyének most már ki kell nyúlnia a védőburkolaton lévő lyukon keresztül.
6. Helyezze a motorházat a védőburkolatra. Figyeljen a védőburkolat mélyedéseire.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információt a típusútlán találja.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba. Ha a készülék nem kapcsol be, ellenőrizze, hogy a motorház, a védőburkolat és a penge megfelelően van-e felszerelve.

Művelet

A multiaprító nyomógombos működtetéssel rendelkezik. A motor addig működik, amíg a kapcsolót lenyomva tartja.

I. szint = alacsony fordulatszám

II. szint = nagy sebesség

Impulzusüzemet úgy érhet el, hogy a megfelelő kapcsolót időközönként megnyomja és felengedi.

Az alábbi táblázatban összefoglaltuk az információkat az Ön számára.

Olyan edényeket szeretne használni, amelyek nem szerepelnek a táblázatban?

Végezzen összehasonlításokat:

Az almadarabok hasonló állagúak, mint a fokhagymagerezd.

Táblázat

Élelmiszerek	Készítse elő	Maximális mennyiség	Idő kb.
Főtt tojás	meghámozva, negyedelve	300 g (¼ darabok)	10 mp.
Gyógynövények		200 g	30 mp.
Dió/mogyoró	héj nélkül!	250 g	25 mp.
Mandula	héj nélkül!	250 g	25 mp.
Fokhagyma	hámozva	250 g	15 mp.
Hagyma	2 cm-es darabok	500 g	15 mp.
Petrezselyem	megmossuk, eltávolítjuk a szárat	50 g	20 mp.
Kenyér (zsemlemorzsa)	2 cm-es darabok	100 g	20 mp.
Nyers hús	2 cm-es darabok, csontok, bőr és inak nélkül!	400 g	35 mp.
Parmezán sajt	2 cm-es darabok	200 g	20 mp.
Tömbös csokoládé	1 cm-es darabok, jéghidegen	100 g	5 × 2 mp.
Sárgarépa	1 cm-es darabok	500 g	15 mp.

A **jégkockákat** is összetörheti:

- A jégkockák kívánt állagától függően használjon egy vagy két pengét:
 - Egy penge = durvább jégdarabok
 - Két penge = finomabb jégdarabok

- Töltsen meg a tartályt max. 500 g jégkockát.
- Nyomja meg a kapcsolót többször nagyon röviden. A jégkockák egyenletesebben összetörnek, és jobban meg tudja határozni a szemcseméretet.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozót használat után és minden tisztítás előtt húzza ki!
- Tisztításkor soha ne merítse a motorházát vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- A pengék vágófelületei élesek. **Sérülésveszély** áll fenn! Kezelje őket a szükséges óvatossággal!

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószereket.

Tisztítsa meg a motorházát száraz, adalékanyagok nélküli ruhával.

Tartály, védőburkolat, pengék és gumigyűrű

VIGYÁZAT:

- Ne tisztítsa ezeket az alkatrészeket mosogatógépben. A felületek mattá válhatnak.
- Ne töltsé a tartályt forró vízzel.
- Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket meleg öblítővízben, kevés kézi mosogatószerrel.
- Öblítse le tiszta vízzel, és szárítsa meg az alkatrészeket száraz ruhával.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Tároláshoz rögzítse a késvédőt!
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Egyéb lehetséges okok:

A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve. Ez megakadályozza a motor akaratlan elindulását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy a motorház, a védőburkolat és a penge megfelelően ül-e a helyén.

Műszaki adatok

Modell:	PC-MZ 1227
Tápegység:	220–240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás:	500 W
Védelmi osztály:	II
Rövid távú működés: bekapcsolva 20 másodperc / kikapcsolva 2 perc
Kapacitás: kb. 1,7 liter
Nettó súly: kb. 0,95 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeit. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Использование по назначению	34
Распаковка устройства	34
Обзор деталей прибора/Комплект поставки	34
Важные указания для использования прибора	35
Приготовление	35
Управление	35
Чистка	36
Хранение	36
Устранение неполадок	36
Технические данные	37
Утилизация	37

Использование по назначению

Этот прибор предназначен для измельчения продуктов, которые можно нарезать. Он не подходит для перемешивания или смешивания жидкостей.

Не эксплуатируйте прибор без содержимого.

Прибор предназначен для переработки бытовых объемов.

Он предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях.

Его можно использовать только так, как описано в данном руководстве по эксплуатации. Запрещается использовать прибор в коммерческих целях.

Любое другое использование считается ненадлежащим и может привести к повреждению имущества или даже к травмам.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования.

Распаковка устройства

1. Достаньте устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пленки, наполнительный материал, фиксаторы кабеля и картон.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Не эксплуатируйте устройство при наличии повреждений, либо если устройство некомплектно. Немедленно верните покупку в магазин.
5. На устройстве может иметься пыль или остатки материалов от производства. Мы рекомендуем очистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Переключатель (уровень I)
- 2 Переключатель (уровень II)
- 3 Корпус двигателя
- 4 Защитная крышка
- 5 Уплотнительное кольцо
- 6 Два лезвия
- 7 Контейнер
- 8 Направляющий штифт
- 9 Нескольльзящее резиновое кольцо

Без рисунка

Защитный кожух для лезвий (4 шт.)

Важные указания для использования прибора

ВНИМАНИЕ:

- Моторный привод прибора оснащен предохранительным выключателем. **Не** манипулируйте предохранительным выключателем!
- Помните, что лезвия могут быть повреждены при измельчении кубиков льда.
- Не переполняйте устройство.
- Прибор пригоден для кратковременного использования в течение максимум 20 секунд. Перед повторным использованием дайте ему остыть в течение примерно 2 минут.
- После 5 циклов обработки дайте прибору остыть в течение 15–20 минут.

Приготовление

- Приготовьте блюдо. Используйте приведенную ниже таблицу в качестве руководства.
- Поместите резиновое кольцо на плоскую рабочую поверхность. Поместите контейнер на резиновое кольцо.

Сборка прибора

Используете ли вы только одно или оба лезвия, зависит от количества и консистенции продуктов.

1. Если вы хотите использовать оба ножа, соберите их перед тем, как поместить в контейнер. Для этого посмотрите на иллюстрацию В на странице 3.
2. Осторожно снимите защитный кожух ножа.
3. Установите лезвие с длинным валом на болт на дне контейнера. Болт на дне контейнера направляет лезвие. Всегда сначала вставляйте лезвие. Только после этого засыпайте продукты.

Таблица

Продукты питания	Подготовьте	Максимальное количество	Время прилб.
Вареные яйца	очищенный, нарезанный на четвертинки	300 г (¼ штук)	10 сек.
Травы		200 г	30 сек.
Грецкие орехи / фундук	без кожуры!	250 г	25 сек.
Миндаль	без кожуры!	250 г	25 сек.
Чеснок	очищенный	250 г	15 сек.
Лук	кусочки по 2 см	500 г	15 сек.
Петрушка	вымывать, удалить стебли	50 г	20 сек.
Хлеб (панировочные сухари)	кусочки 2 см	100 г	20 сек.
Сырое мясо	Куски 2 см, без костей, кожи и сухожилий!	400 г	35 сек.
Сыр пармезан	кусочки 2 см	200 г	20 сек.
Блочный шоколад	1 см кусочки, холодные	100 г	5 × 2 сек.
Морковь	кусочки по 1 см	500 г	15 сек.

4. Защитная крышка оснащена уплотнительным кольцом. Перед каждым использованием проверяйте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо.
5. Наденьте защитную крышку. Теперь вал инструмента должен выступать через отверстие в защитном кожухе.
6. Установите корпус двигателя на защитный кожух. Обратите внимание на углубления в защитном кожухе.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети, которое вы хотите использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом указана на фирменной табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Если прибор не включается, проверьте правильность установки корпуса двигателя, защитной крышки и ножа.

Управление

Мультиизмельчитель имеет кнопочное управление. Двигатель работает до тех пор, пока вы держите переключатель нажатым.

Уровень I = низкая скорость

Уровень II = высокая скорость

Вы можете добиться **импульсного режима** работы, нажимая и отпуская соответствующий переключатель через определенные промежутки времени.

В таблице ниже мы привели краткую информацию для вашего пользования.

Вы хотите использовать посуду, которая не указана в таблице?

Проведите сравнение:

Кусочки яблока имеют такую же текстуру, как и зубчики чеснока.

Вы также можете измельчить **кубики льда**:

- Используйте одно или два лезвия в зависимости от желаемой консистенции кубиков льда:
 - Одно лезвие = более крупные кусочки льда
 - Два лезвия = более мелкие кусочки льда

- Заполните контейнер макс. 500 г кубиков льда.
- Несколько раз очень коротко нажмите на переключатель. Кубики льда измельчаются более равномерно, и вы можете лучше определить размер зерна.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После использования и перед любой чисткой обязательно отсоедините сетевую вилку!
- Никогда не погружайте корпус двигателя в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Режущие поверхности ножей острые. **Существует опасность травмирования!** Обращайтесь с ними с необходимой осторожностью!

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Очистите корпус двигателя сухой тканью без каких-либо добавок.

Контейнер, защитная крышка, лезвия и резиновое кольцо

ВНИМАНИЕ:

- Не мойте эти детали в посудомоечной машине. Поверхности могут стать тусклыми.
- Не наполняйте контейнер кипятком.
- Очистите эти детали в теплой воде с небольшим количеством жидкости для ручного мытья посуды.
- Промойте чистой водой и вытрите детали сухой тканью.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием и дайте принадлежностям полностью высохнуть.
- Для хранения прикрепите защитный кожух ножа!
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного периода времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Прибор не функционирует

Устранение:

Проверьте подключение к электросети.

Другие возможные причины:

Ваш прибор оснащен **предохранительным выключателем**.

Он предотвращает непреднамеренный запуск двигателя.

Устранение:

Проверьте правильность установки корпуса двигателя, защитной крышки и ножа.

Технические данные

Модель: PC-MZ 1227
Электропитание: 220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 500 Вт
Класс защиты: II
Кратковременная
работа: Включение 20 секунд/выключение 2 минуты
Емкость:прибл. 1,7 литра
Вес нетто:прибл. 0,95 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطرز: PC-MZ 1227.....

مصدر الطاقة: 220-240 فولت، 60/50 هرتز.....

استهلاك الطاقة: 500 واط.....

فئة الحماية: II.....

التشغيل لفترة زمنية قصيرة: التشغيل 20 ثانية / إيقاف التشغيل 2 دقيقة

السعة: تقريبا 1,7 لتر

الوزن الصافي: حوالي 0,95 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

تحذير!

- لا تغمر مبيت المحرك أبداً في الماء لتنظيفه. قد يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربية أو اندلاع حرائق.
- أسطح التقطيع في الشفرات تكون حادة. يوجد خطر التعرض لإصابة! تعامل معهم بحرص شديد!

تنبيه!

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات خشنة أو مواداً كاشطة.

نظف مبيت المحرك بقطعة قماش جافة، بدون إضافات.

الوعاء، الغطاء الواقي، الشفرات، والحلقة المطاطية

تنبيه!

- لا تغسل هذه القطع في غسالة الأطباق. فقد تصبح أسطحها باهتة.
- لا تملأ الوعاء بماء مغلي.

- نظف هذه الأجزاء في ماء شطف دافئ مع القليل من سائل تنظيف اليدين.
- اشطف ميماء نظيفة ثم جفف الأجزاء بقطعة قماش جافة.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور واترك الملحقات لتجف تماماً.
- عند التخزين، ركب واقي الشفرات!
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الزمن.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز بدون وظيفة

الإجراء:

افحص الوصلة الرئيسية.

الأسباب المحتملة الأخرى:

الجهاز الخاص بك مزود بمفتاح آمان.

يمنع المحرك من بدء التشغيل بدون قصد.

الإجراء:

تأكد ما إذا تم تركيب كل من مبيت المحرك والغطاء الواقي والشفرة على نحو صحيح.

تركيب الجهاز

سواء كنت تستخدم شفرة واحدة أو كلا الشفرتين فإن ذلك يعتمد على كمية وقوام طعامك.

1. إذا كنت ترغب في استخدام الشفرتين، فقم بجمعهما قبل وضعهما في الوعاء. من أجل القيام بذلك، يُرجى إلقاء نظرة على الشكل التوضيحي B في الصفحة رقم 3.
2. اسحب واقي الشفرات بعناية.
3. ضع الشفرة مع العمود الطويل على البرغي أسفل الوعاء، يوجه البرغي الموجود في الجزء السفلي من الوعاء الشفرة. أدخل دائما الشفرة أولاً. بعد ذلك املاً الوعاء بالطعام.
4. الغطاء الواقي مزود بحلقة مانعة للتسرب. تأكد من أن حلقة منع التسرب في مكانها الصحيح قبل كل استخدام.
5. ركب الغطاء الواقي. يجب أن يخرج عمود الجهاز الآن من خلال الفتحة في الغطاء الواقي.
6. ركب مبيت المحرك على الغطاء الواقي. توخ الحذر بشأن التجاويف على الغطاء الواقي.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي لأخذ التيار الرئيسي الذي تريد استخدامه يتوافق مع الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح. في حال لم يعمل الجهاز، تأكد ما إذا تم تركيب كل من مبيت المحرك والغطاء الواقي والشفرة على نحو صحيح.

التشغيل

جهاز التقطيع المتعددة تعمل بضغطه زر. سيعمل المحرك طوال الضغط على المفتاح لأسفل.

المرحلة I = سرعة بطيئة

المرحلة II = سرعة مرتفعة

أيضاً يمكنك تحقيق التشغيل بالنبضات عن طريق الضغط على المفتاح المخصص والتحرير على فترات زمنية قصيرة.

في الجدول أدناه قمنا بتلخيص المعلومات لكي تستخدمها.

هل ترغب في استخدام أطباق غير مدرجة في هذا الجدول؟

أجر بعض المقارنات:

قطع التفاح لها قوام مشابه لفصوص الثوم.

الجدول

المواد الغذائية	التحضير	الكمية القصوى	الوقت التقريبي
بيض مسلوقة	مقشر، أرباع	300 جرام (¼ قطع)	10 ثانية
الأعشاب		200 جرام	30 ثانية
الجوز/البندق	بدون قشر!	250 جرام	25 ثانية
اللوز	بدون قشر!	250 جرام	25 ثانية
الثوم	مقشر	250 جرام	15 ثانية
البصل	قطع بطول 2 سم	500 جرام	15 ثانية
البقدونس	غسل، إزالة السيقان	50 جرام	20 ثانية
الخبز (قطع صغيرة)	قطع بطول 2 سم	100 جرام	20 ثانية
لحم نيء	قطع بطول 2 سم، دون عظم، جلد وأوتار!	400 جرام	35 ثانية
جين بارميزان	قطع بطول 2 سم	200 جرام	20 ثانية
قطع الشيكولاتة	قطع بطول 1 سم، الثلج البارد	100 جرام	2 × 5 ثانية
الجزر	قطع بطول 1 سم	500 جرام	15 ثانية

التنظيف

تحذير!

- تأكد من فصل قابس التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل أي تنظيف!

أيضاً يمكنك سحق مكعبات الثلج:

- استخدم شفرة واحدة أو كلا الشفرتين حسب القوام المرغوب لمكعبات الثلج:
- شفرة واحدة = قطع ثلج خشنة
- شفرتين = قطع ثلج ناعمة
- املاً الوعاء بحد أقصى 500 جرام من مكعبات الثلج.
- اضغط على المفتاح بشكل متكرر لفترة وجيزة جداً، يتم سحق مكعبات الثلج بشكل متساوٍ ويمكنك تحديد حجم الحبوب بشكل أفضل.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

ويجب استخدامه بالطريقة الموصوفة في تعليمات التشغيل هذه فقط. ولا يجب استخدام هذا الجهاز للأغراض التجارية. أي استخدام آخر يعتبر استخدام خاطئ وقد يؤدي إلى تلف الجهاز أو حتى التسبب في إصابة شخصية. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 مفتاح المستوى (I)
- 2 مفتاح المستوى (II)
- 3 مبيت المحرك
- 4 غطاء واقي
- 5 حلقة منع التسرب
- 6 شفرتان
- 7 وعاء
- 8 طرف إرشادي
- 9 حلقة مطاطية مضادة للانزلاق

دون صورة توضيحية:

واقي شفرات (4 قطع)

تعليمات هامة من أجل استخدام الجهاز

⚠ تنبيه:

- يكون محرك الجهاز مزوداً بمفتاح أمان. لا تتلاعب في مفتاح الأمان!
- اعلم أن الشفرات يمكن أن تتلف بسبب سحق مكعبات الثلج.
- لا تُفُط في ملء الجهاز.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام لفترات قصيرة التي لا تتجاوز 20 ثانية بعد أقصى. اترك الجهاز يبرد لمدة 2 دقائق تقريباً قبل استخدامه مرة أخرى.
- بعد تشغيله لمدة خمس دورات، اترك الجهاز لكي يبرد لمدة 15-20 دقيقة.

التحذيرات

- لتحضير طبقاً. استخدم الجدول التالي كإرشاد:
- ضع الحلقة المطاطية على سطح مستوي. ضع الوعاء على الحلقة المطاطية.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتبرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

- 3 نظرة عامة على المكونات
- 40 الغرض من الاستخدام.....
- 40 تفريغ محتويات العبوة.....
- 40 نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم.....
- 40 تعليمات هامة من أجل استخدام الجهاز.....
- 40 التحضيرات.....
- 39 التشغيل.....
- 39 التنظيف.....
- 38 التخزين.....
- 38 استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
- 38 البيانات الفنية.....
- 38 التخلص من الجهاز.....

الغرض من الاستخدام

هذا الجهاز مُصمم لتقطيع الطعام التي يُمكن تقطيعه. الجهاز غير ملائم لأغراض تقليب السوائل أو خلطها.

لا تقم بتشغيل الجهاز من دون محتويات.

هذا الجهاز مخصص لتحضير الكميات المنزلية

وهو مخصص للاستخدامات المنزلية فقط وما شابهها.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-MZ 1227

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата покупки, Печат на Продавца, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predávajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخيب المبيع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook-germany.de

PROFI COOK®

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand: 02/2022